

CURRICULUM VITAE



NOM ET PRÉNOM
ADRESSE

Yonghae KWON
Université de La Rochelle (FLASH)
1, Parvis Fernand Braudel
17042 La Rochelle Cedex 01.
yonghae.kwon@univ-lr.fr
15

COURRIEL
SECTION CNU

Champs et thématique de recherches

Coréen Langue Étrangère, Méthode de coréen, Didactique des langues étrangères, Cours en ligne,
Français Langue Étrangère

Situations actuelles et antérieures (avec responsabilités administratives) -----

- ▶ Maître de Conférences des Universités (depuis 2007-) / Coordinateur de programme des échanges avec la Corée à l'université de La Rochelle (depuis 2011-), La Rochelle.
- ▶ Responsable de TOPIK (Test Officiel de coréen organisé par l'Éducation Nationale de Corée du Sud) désigné par l'Ambassade de Corée (Paris) à La Rochelle depuis 2006-, La Rochelle.
- ▶ Responsable (vice-directeur) de l'Institut Roi Sejong La Rochelle, depuis 2015-, La Rochelle.
- ▶ Président de l'APCF (Association pour la Promotion du Coréen en France) depuis 2018-, Paris.
- ▶ Président de l'EAKLE (European Association for Korean Language Education), 2016-2018, Copenhague.
- ▶ Membre du comité directeur de l'IAKLE (International Association for Korean Language Education), 2011-2015, Séoul.
- ▶ Membre du comité directeur de Society of Korean Language and Littérature, 2013-2015, Séoul.

Diplômes universitaires -----

- ▶ **Doctorat de Linguistique de la langue coréenne**, Coréen Langue Étrangère (Université de Sungkyunkwan, 2006, Séoul), Titre de la thèse : Modèle de méthodologie de l'enseignement du Coréen

Langue Étrangère et élaboration d'un manuel pour les apprenants débutants –Recherches sur les étudiants des universités françaises- (sous la direction du Professeur KWON Inhan)

▶ **Doctorat de Sciences du Langage**, Français Langue Étrangère (Université de Toulouse II, 1996), Titre de la thèse : Audiovisuel et télévision (publicité et jeux télévisés) dans un apprentissage du Français Langue Étrangère (sous la direction du Professeur Paul RIVENC)

▶ Formation doctorale en Linguistique de la langue coréenne, équivalent au Master 2 Recherches en France (Université de Sungkyunkwan, 2004)

▶ D.E.A. de Sciences du langage (Université de Toulouse II, 1993). Titre du mémoire : Nouvelle bases linguistiques et méthodologiques pour un enseignement du FLE à des étudiants débutants culturellement, mentalement et linguistiquement éloignés du français (sous la direction du Professeur Paul RIVENC)

▶ Maîtrise de Français Langue Étrangère (Université de Toulouse II, 1992)

▶ Licence de langue et littérature françaises (Université de Sungkyunkwan, 1990)

Liste des publications -----

Articles publiés dans des revues (ou proceedings) avec comité de lecture

- 1) 프랑스어권 학습자를 위한 한국어 중급교재 소개 *Presentation of the Korean intermediate level textbook for French speaking learners*, pp112-122, Proceedings de la 7^{ème} conférence internationale de l'European Association for Korean Language Education, Helsinki. (04/2018)
- 2) *Proposing a Korean teaching method and evaluation tool using paraphrasing in learning*, pp 265-290 Journal of Korean Language Education, The International Association for Korean Language Education, Corée du Sud. (06/2017) / avec un co-auteur
- 3) 한국어 교재개발 방법론 연구 *A study on the methodology of developing Korean manuals*, pp55-65, Proceedings de la 6^{ème} conférence internationale de l'European Association for Korean Language Education, Copenhagen. (04/2016)
- 4) 프랑스 대학교의 한국어, 현주소와 전공 신설을 위한 방안 *Korean as a foreign language in French Universities, its current status and measures to open Korean courses*, pp31-40, Proceedings de la 5^{ème} conférence internationale de l'European Association for Korean Language Education, Venise. (04/2014)
- 5) 초급 한국어를 배우는 프랑스 대학생들의 특성 변화와 요구 연구 *Etudes sur le besoin et l'évolution des caractéristiques des étudiants à l'université française dans l'apprentissage de coréen niveau débutant*, pp179-200, Revue d'Études Françaises numéro 83, Association Coréenne d'Études Françaises, Corée du Sud (08/2013)
- 6) 한국에서의 교수법을 응용한 프랑스에서의 한국어교수법 연구 *A study on applying Korean teaching methods used in the homeland to teaching Korean as a foreign language in France*, pp13-22, Proceedings de la 4^{ème} conférence internationale de l'European Association for Korean Language Education, Prague. (04/2012)
- 7) 한국어와 국어사이의 문법용어 통일 방향에 관한 논의- 주제조사와 보조사 및 상태동사와 형용사를 중심으로- *A study on the direction of standardizing grammatical terms between Korean as a foreign language and Korean as a mother tongue -With focus on topic particles vs. auxiliary particles, and descriptive verbs vs. adjectives*, pp360-367, Proceedings de la 25^{ème} conférence internationale de l'Association of Korean Studies in Europe, Moscou. (06/2011) / avec un co-auteur

- 8) 초급 한국어 교실에서의 텔레비전 드라마 활용방안에 대한 연구 *A study on how to use TV dramas in the Korean Classroom for Beginners*, pp 27-46 Journal of Korean Language Education, The International Association for Korean Language Education, Corée du Sud. (03/2011) / avec un co-auteur
- 9) 한국어 평가 방법에 대한 소고 *A study on Korean evaluation method*, pp85-99, Proceedings de la 3^{ème} conférence internationale de l'European Association for Korean Language Education, Londres. (06/2010)
- 10) 실제 한국어 교실에서 인터넷을 활용한 교수법 *Teaching methods by utilizing the internet in the Korean classroom*, pp15-25, Proceedings de la 2^{ème} conférence internationale de l'European Association for Korean Language Education, Ankara, Turquie. (06/2008)
- 11) *A study on Teaching Listening and Speaking for Beginners Korean in French Universities*, pp145-148, Proceedings de la 23^{ème} conférence internationale de l'Association of Korean Studies in Europe, EHESS-CNRS-AKS, Paris. (04/2007)
- 12) 어조청각법을 활용한 한국어 발음교정 연구 -프랑스어권 학습자를 중심으로- *Studies in Teaching Korean Pronunciation using the Verbo-tonal Phonetic Correction Method*, pp 25-60 Bilingual Research, The Korean Society of Bilingualism, Corée du Sud. (02/2006)
- 13) 프랑스 대학에서의 한국어 교재 개선 방안 *Studies in 'Korean 1', 'Integrated Korean' to improve the way of teaching Korean based on a case study in French University*, pp 29-70 Journal of Korean Language Education, The International Association for Korean Language Education, Corée du Sud.(12/2005)
- 14) 프랑스어 능력 향상을 위한 효과적인 평가 방안 *Comment tester le FLE à l'université coréenne : analyse critique à partir du DELF*, pp 23-42 Revue d'Études Françaises numéro 49, Association Coréenne d'Études Françaises, Corée du Sud (02/2005)
- 15) 프랑스어 수업에서 고찰된 Initial 1 과 Taxi 1 의 특성 *Analyse des méthodes, 'Initial 1' et 'Taxi 1' pour les apprenants coréens*, pp 01-18 Revue d'Études Françaises numéro 46, Association Coréenne d'Études Françaises, Corée du Sud (05/2004)
- 16) Tempo 1 수업을 통해 살펴본 교수방법 연구 *Études sur la didactique du FLE à partir de la méthode 'Tempo 1'*, pp 01-24 Revue d'Études Françaises numéro 42, Association Coréenne d'Études Françaises, Corée du Sud. (05/2003)
- 17) 어조청각법을 활용한 프랑스어 발음교정 연구 *Études sur la méthode verbo-tonale de correction phonétique pour les apprenants coréens*, pp 689-715 Études de langue et littérature françaises numéro 54, Société Coréenne de Langue et Littérature Françaises, Corée du Sud. (06/2003)
- 18) 초급 프랑스어 교실에서 관찰된 TV 선전의 학습효과 *Intérêts de la publicité télévisée dans une classe de niveau débutant*, pp 01-23 Revue d'Études Franco-coréennes Vol 26, Société d'Études Franco-coréennes, Corée du Sud. (07/2003)
- 19) 재미있는 교양 프랑스어 수업을 위한 방안 *Nouvelle méthodologie d'enseignement du FLE pour les étudiants débutants*, pp 361-380 Revue d'Études Franco-coréennes Vol 25, Société d'Études Franco-coréennes, Corée du Sud. (03/2003)
- 20) 초급 프랑스어 교재, '모제'의 세대교체 *Remplacement de la méthode 'Mauger 1' pour les débutants coréens*, pp 01-28 Enseignement de Langue et Littérature Françaises numéro 15, Société Coréenne d'Enseignement de Langue et Littérature Françaises, Corée du Sud. (05/2003)
- 21) 텔레비전 광고의 기호학적 분석 *Analyse sémiotique de l'image au travers de la publicité télévisée*, pp 01-23 Études de la culture française et des arts en France Vol 5-Numéro 2, Association d'Études de la culture française et des arts en France, Corée du Sud(10/2003)

- 22) *Reflets 1* 수업을 통해 관찰된 시청각의 역할 *Les rôles de l'audiovisuel dans un cours de 'Reflets 1'*, pp 173-192 Études de langue et littérature françaises numéro 51, Société Coréenne de Langue et Littérature Françaises, Corée du Sud. (09/2002)

Thèses et ouvrages

- 1) « *Cours de coréen, niveau intermédiaire* », Darakwon, Séoul, 2018. (avec un co-auteur)
- 2) « *Cours de coréen, niveau débutant* », Darakwon, Séoul, 2011. (avec trois co-auteurs)
- 3) « *유럽 한국어 교육의 현황과 쟁점 Current Issues in Korean Language Education in Europe* », Bakijeong, Séoul, 2011. / avec les co-auteurs
- 4) « *초급 한국어 교수법 모델 및 교재 구성에 대한 연구-프랑스 대학생을 대상으로-Modèle de méthodologie de l'enseignement du Coréen Langue Étrangère et élaboration d'un manuel pour les apprenants débutants -Recherches sur les étudiants d'universités françaises-* », thèse de doctorat, Université de Sungkyunkwan, Séoul, 2006.
- 5) « *기초 프랑스어 Français Élémentaire* », Mannam, Séoul, 2002.
- 6) « *쉽게 읽는 프랑스 인터넷 신문 Études du Français Journalistique sur Internet* », Shinasa, Séoul, 2002.
- 7) « *고교 학습 프랑스어 Langue Française* », Shinasa, Séoul, 2002.
- 8) « *프랑스어 입문 Initiation à la langue française* », Mannam, Séoul, 2002. / avec un co-auteur
- 9) « *정복 프랑스어 Cours de Français pour lycéens* », Shinasa, Séoul, 1998. / avec un co-auteur
- 10) « *종합 프랑스어 Français Total* », Segimunhwasa, Séoul, 1998. / avec un co-auteur
- 11) « *Audiovisuel et télévision (publicité et jeux télévisés) dans un apprentissage du Français Langue Étrangère* », thèse de doctorat, Université de Toulouse II, Toulouse, 1996.

Colloques, Conférences, etc.

Communications avec acte

- " *프랑스에서의 문화교육 어떻게 할 것인가? Comment on enseigne la culture coréenne en France* ", (27ème conférence internationale de l'IAKLE (International Association for Korean Language Education), Séoul, 08/2017)
- Conférencier invité pour " *한국어 강의실에서의 문법 용어 Termes grammaticaux dans la classe de Coréen Langue Étrangère*", (Conférence pour les enseignants de coréen en France organisée par l'Ambassade de Corée en France sous l'égide du Ministère de l'Éducation sud-coréen, Toulouse, 11/2016)
- Conférencier invité pour « *Etudes sur les types d'évaluation en Coréen Langue Étrangère pour les étudiants dans les universités françaises* », (2ème colloque international du Centre d'Etudes Coréennes, Université de Nantes, 05/2015)
- Conférencier invité pour " *Corée 1945-2014*" (2014 Korea Foundation Korean Studies Workshop for Non-Korean Educators, Lyon, 11/2014)

- Conférencier invité pour "*Suggesting ways to promote Korean Language Education*" (Korea Foundation Assembly, Seoul, 07/2011)
- "*Construction identitaire des Coréens par la Charte de l'Education Nationale*", (Journées d'étude : Constructions identitaires regards croisés, La Rochelle, 06/2009)
- Conférencier invité pour "*한글학교 성인반의 실제 교수방법 논의 Méthodes d'enseignement dans la classe de l'école de coréen pour les adultes*", (Conférence pour les enseignants de coréen en France organisée par l'Ambassade de Corée en France sous l'égide du Ministère de l'Éducation sud-coréen, Strasbourg, 11/2008)
- Conférencier invité pour "*프랑스에서의 한국어 교수법 개선 및 교재 개발 Amélioration de l'enseignement du Coréen Langue Étrangère et exploitation d'un manuel en France*", (Conférence pour les enseignants de coréen en France organisée par l'Ambassade de Corée en France sous l'égide du Ministère de l'Éducation sud-coréen, Lyon, 12/2006)

etc.

Communication sans acte

- Conférencier invité pour "*프랑스에서 한국 이미지 그리고 한국학의 위치 L'image sur la Corée chez les étudiants dans les universités françaises et les études coréennes*" (Sungkyunkwan University, Séoul, 08/2017)
- *La forte demande de coréen en LEA dans les universités françaises* (Congrès ANLEA-AILEA 2016, La Rochelle, 05/2016)
- Conférencier invité pour "*한류열풍과 프랑스 대학생들에게 비춰진 한국 이미지의 변화 La vague coréenne et le changement d'image sur la Corée chez les étudiants dans les universités françaises*" (Seoul Cyber University, Séoul, 07/2013)
- Débatteur invité pour "*Towards an Expansive Interrelationship between Korean Language Education and Korean Studies*", (21ème conférence internationale de l'IAKLE (International Association for Korean Language Education), 08/2011)
- Conférencier invité pour "*L'évolution politique, économique et sociologique de la Corée du sud depuis 1945*", (Musée d'Aquitaine, Bordeaux, 03/2011)
- *La publicité télévisée dans la classe de Coréen Langue Étrangère* (Journée des études coréennes, EHESS, Paris, 02/2005)

etc.

FIN.